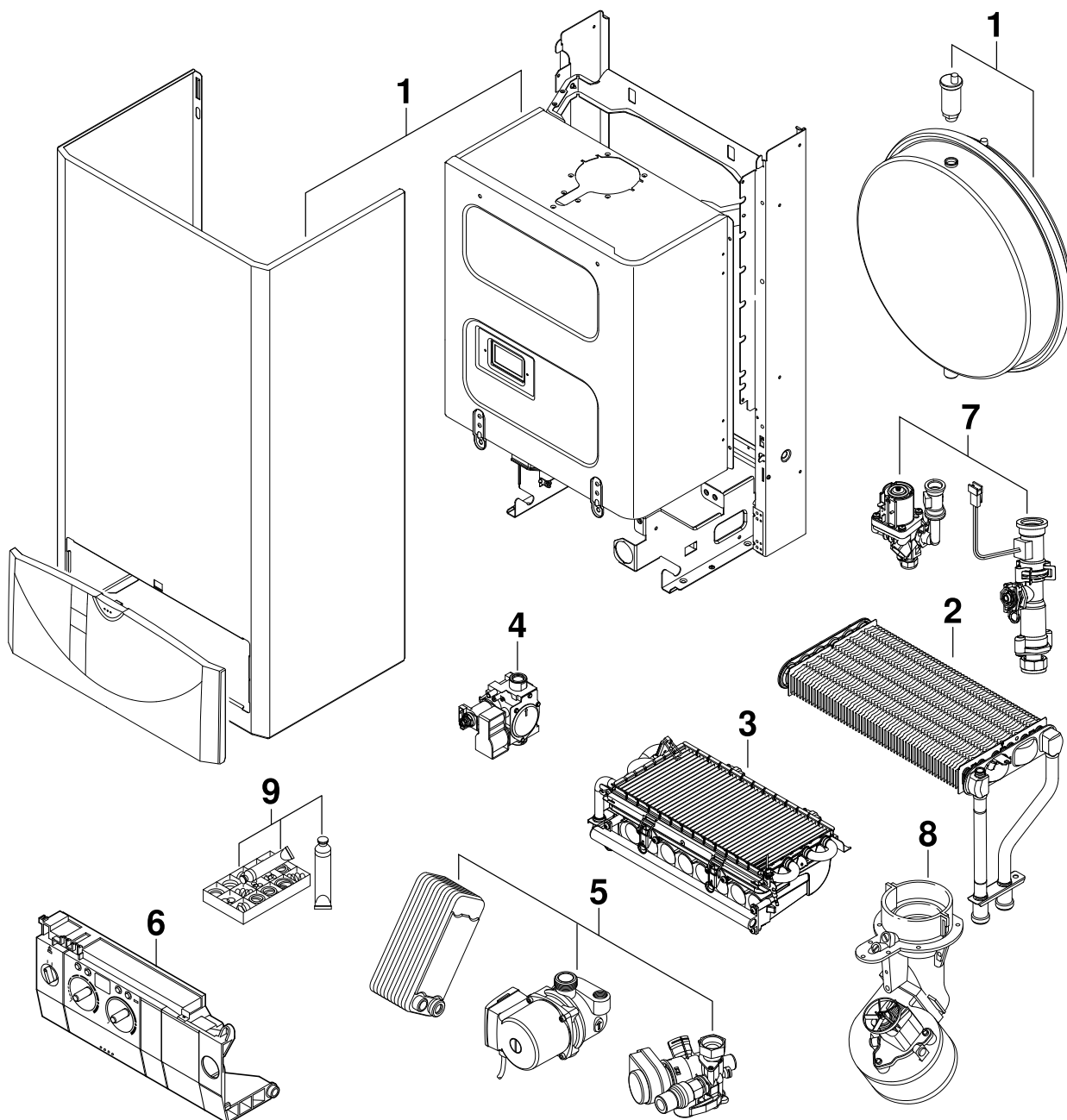


ZSN/ZWN 18/24-6 AE



6720904048.AC/G

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მოთხოვნები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიკაციის პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitve/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

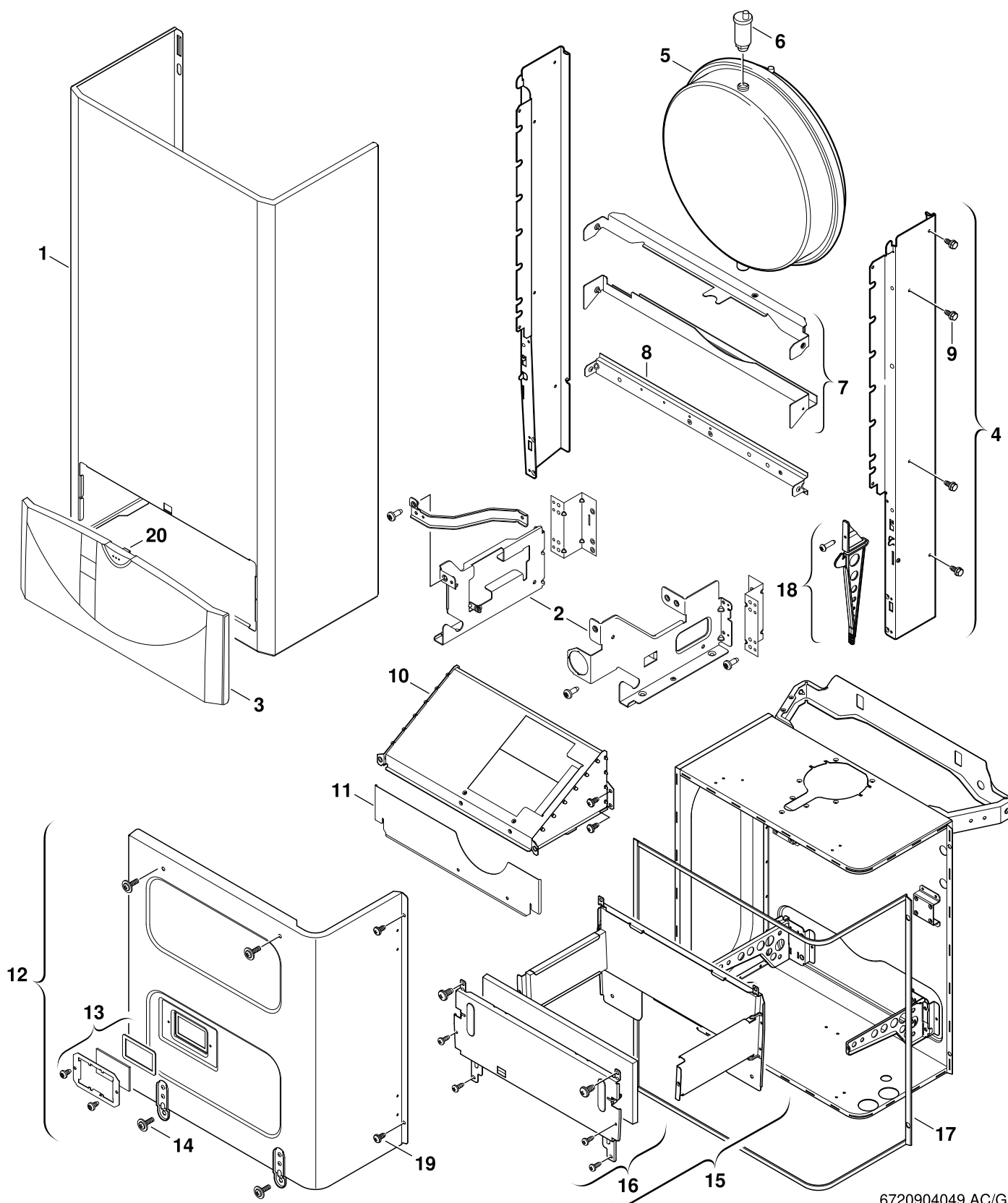
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904049.AC/G

ZSN/ZWN 18/24-6 AE

1

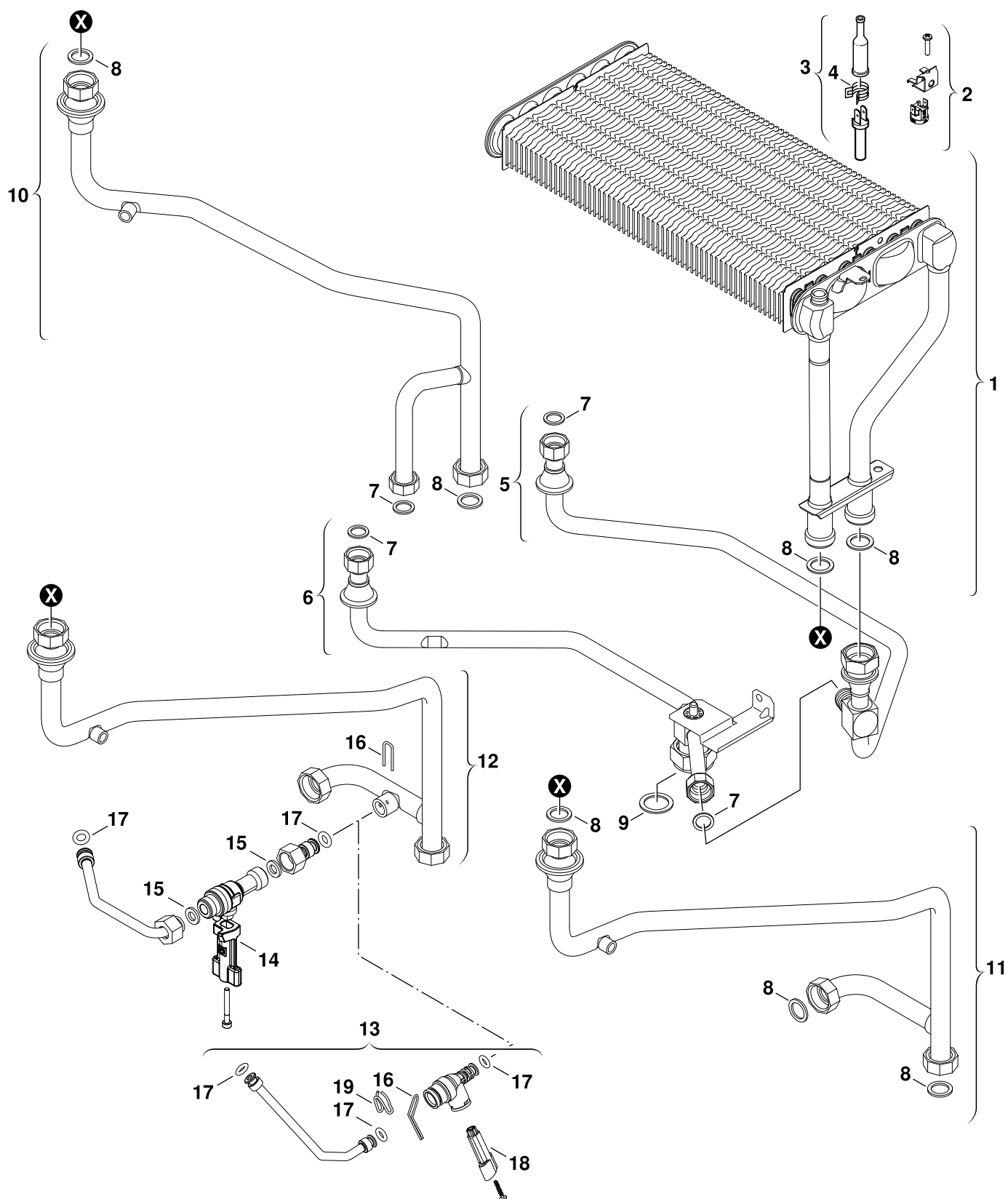
Blechteile
Sheet metal
Pièces de tôle
Parti di lamiera
Piezas de chapa
Mantel

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSN 18-6 AE 21	ZSN 18-6 AE 23	ZSN 18-6 AE 31	ZSN 24-6 AE 21	ZSN 24-6 AE 23	ZSN 24-6 AE 31	ZWN 18-6 AE 21	ZWN 18-6 AE 23	ZWN 18-6 AE 31	ZWN 24-6 AE 21	ZWN 24-6 AE 23	ZWN 24-6 AE 31					Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Mantel	8 715 401 418 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
2	Traversensatz	8 718 003 901 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
3	Klappe	8 715 506 666 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
4	Schienensatz	8 718 005 939 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
5	Ausdehnungsgefäß	8 715 407 168 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
6	Schnellentlüfter	8 718 505 014 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
7	Steg	8 718 003 765 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
8	Steg	8 718 003 796 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
9	Schraube M4,8X13 (10x)	8 713 403 014 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
10	Abgassammler	8 715 505 826 0	■	■	■				■	■	■								
10	Abgassammler	8 715 505 828 0				■	■	■				■	■	■					
11	Blech Prallblech	8 711 108 058 0				■	■	■				■	■	■					
12	Deckel	8 718 006 711 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
13	Sichtfenster	8 715 600 011 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
14	Schraube (10x)	8 713 403 012 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
15	Brennkammer	8 715 406 428 0	■	■	■				■	■	■								
15	Brennkammer	8 715 406 429 0				■	■	■				■	■	■					
16	Vorderwand	8 715 402 349 0				■	■	■				■	■	■					
16	Vorderwand	8 715 402 350 0	■	■	■				■	■	■								
17	Dichtungssatz	8 711 004 140 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
18	Verschlussatz	8 710 506 210 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
19	Schraube M5X22 (10x)	8 713 403 026 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
20	Verschluss (1x)	8 713 204 017 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
ZSN/ZWN 18/24-6 AE															Blechteile Sheet metal Pièces de tôle Parti di lamiera Piezas de chapa Mantel				1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904050.AC/G

2

Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
Blocco lamellare
Intercambiador de calor
Warmtewisselaar

ZSN/ZWN 18/24-6 AE

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSN 18-6 AE 21	ZSN 18-6 AE 23	ZSN 18-6 AE 31	ZSN 24-6 AE 21	ZSN 24-6 AE 23	ZSN 24-6 AE 31	ZWN 18-6 AE 21	ZWN 18-6 AE 23	ZWN 18-6 AE 31	ZWN 24-6 AE 21	ZWN 24-6 AE 23	ZWN 24-6 AE 31					Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Wärmeübertrager	8 715 406 389 0				■	■	■				■	■	■					
1	Wärmeübertrager	8 715 406 390 0	■	■	■				■	■	■								
2	Temperaturbegrenzer 120°C	8 717 206 164 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
3	Temperaturfühler	8 714 500 071 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
4	Feder (10x)	8 711 202 002 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
5	Rohr	8 710 735 099 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
6	Rohr	8 710 735 101 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
7	Dichtung 18.6x13.5x1.5 (10x)	8 710 103 045 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
8	Dichtung 23.9x17.2x1.5 (10x)	8 710 103 043 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
9	Dichtscheibe 1" (10x)	8 710 103 046 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
10	Vorlaufrohr	8 710 735 105 0	■	■	■	■	■												
11	Vorlaufrohr	8 710 735 102 0							■	■	■	■	■	■					
12	Vorlaufrohr	8 716 010 398 0							■			■							
13	Fülleinrichtung	8 716 010 318 0							■			■							
14	Griff	8 712 000 084 0							■			■							<=FD687
15	Dichtscheibe (10x)	8 710 103 123 0							■			■							<=FD687
16	Haltefeder (10X)	8 716 148 354 0							■			■							
17	O-Ring 6x2,5 (10x)	8 716 771 164 0							■			■							
18	Griff	8 719 905 518 0							■			■							>=FD688
19	Kabelclip (10x)	8 719 905 335 0							■			■							>=FD688

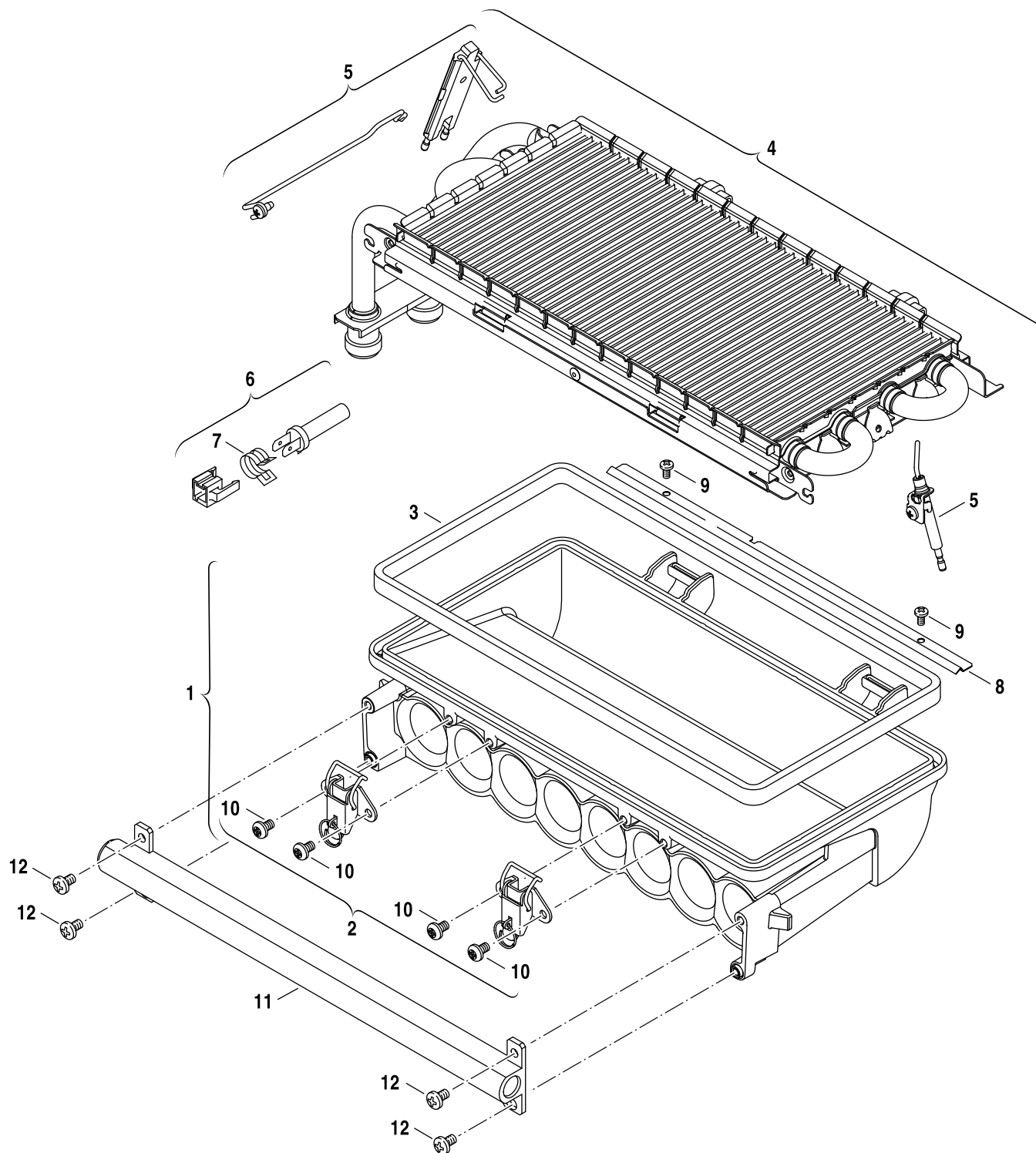
ZSN/ZWN 18/24-6 AE

Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
Blocco lamellare
Intercambiador de calor
Warmtewisselaar

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901068.ad.RO

3

Brenner
Burner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Brander

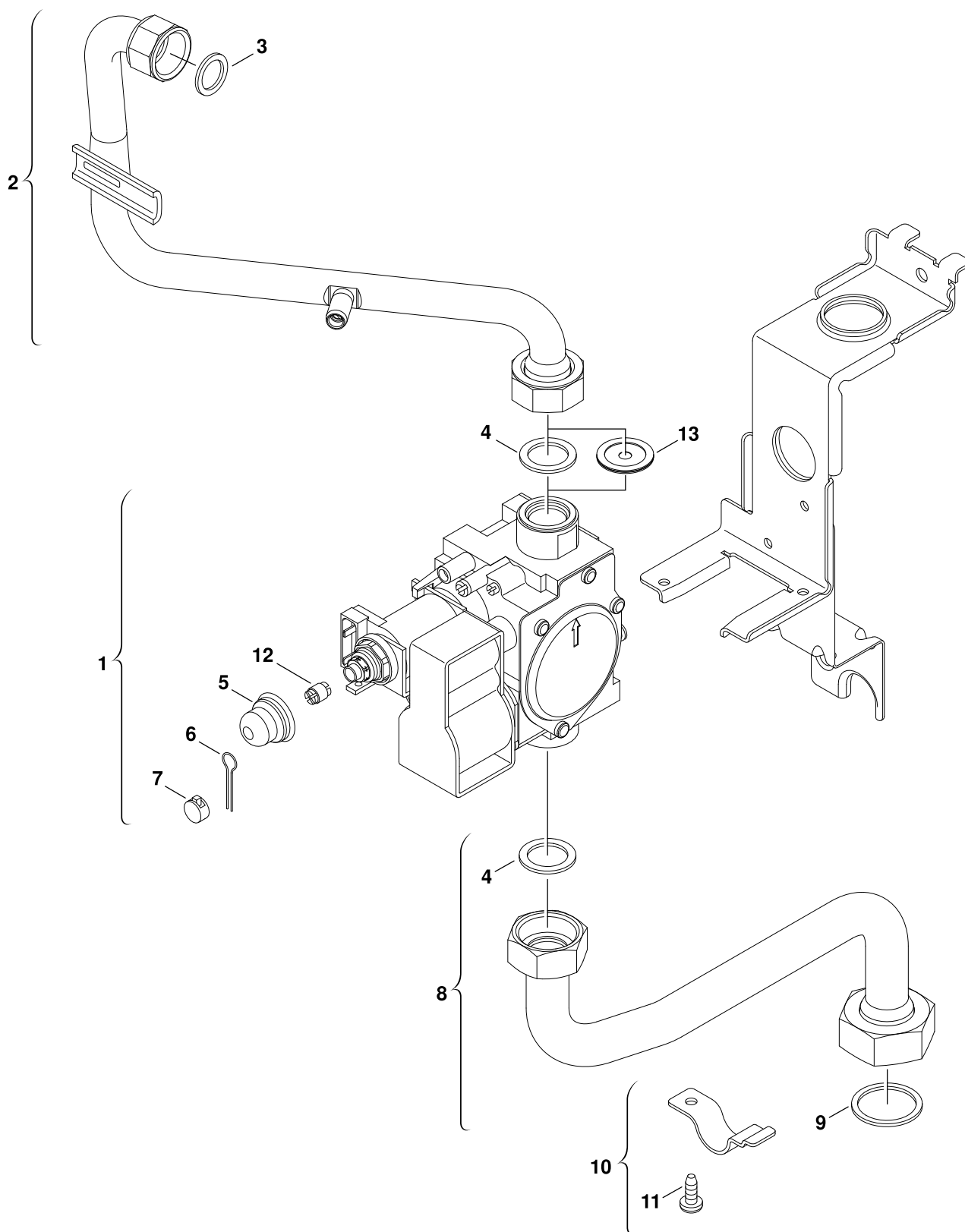
ZSN/ZWN 18/24-6 AE

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSN 18-6 AE 21	ZSN 18-6 AE 23	ZSN 18-6 AE 31	ZSN 24-6 AE 21	ZSN 24-6 AE 23	ZSN 24-6 AE 31	ZWN 18-6 AE 21	ZWN 18-6 AE 23	ZWN 18-6 AE 31	ZWN 24-6 AE 21	ZWN 24-6 AE 23	ZWN 24-6 AE 31				Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Brennerwanne 24kW	8 715 405 114 0				■	■	■				■	■	■				
1	Brennerwanne 18kW	8 715 405 122 0	■	■	■				■	■	■							
2	Verschluss	8 711 300 040 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■				
3	Brennerdichtung 24kW	8 711 004 197 0				■	■	■				■	■	■				
3	Brennerdichtung 18kW	8 711 004 198 0	■	■	■				■	■	■							
4	Brennerdeck 18kW	8 715 406 383 0	■	■	■				■	■	■							
4	Brennerdeck 24kW	8 715 406 384 0				■	■	■				■	■	■				
5	Elektrodensatz	8 718 107 076 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■				
6	Temperaturfühler	8 714 500 071 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■				
7	Feder (10x)	8 711 202 002 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■				
8	Leitblech 24kW	8 711 304 532 0				■	■	■				■	■	■				
8	Leitblech 18kW	8 711 304 538 0	■	■	■				■	■	■							
9	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Taptite	8 716 117 078	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■				
10	Schraube M5x8	2 910 642 150 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■				
11	Gasart-Umbausatz ohne code plug 21>23	7 736 901 850	■	■	■				■	■	■							
11	Gasart-Umbausatz 21>23	7 736 901 855				■	■	■				■	■	■				
11	Umbausatz 23,31-->21	8 719 001 018 0	■	■	■				■	■	■							
11	Gasart-Umbausatz 21,31>23	8 719 001 019 0	■	■	■				■	■	■							
11	Gasart-Umbausatz 21,23>31	8 719 001 020 0	■	■	■				■	■	■							
11	Gasart-Umbausatz 23,31>21	8 719 001 021 0				■	■	■				■	■	■				
11	Gasart-Umbausatz 21,31>23	8 719 001 022 0				■	■	■				■	■	■				
11	Gasart-Umbausatz 21,23>31	8 719 001 023 0				■	■	■				■	■	■				
11	Gasart-Umbausatz 31>23,5	8 719 001 036 0				■						■						
11	Gasart-Umbausatz 23,31>21	8 719 001 038 0				■						■					GZ 25,1	
11	Umbausatz 23,31-->21	8 719 001 039 0							■								GZ 25,1	
12	Schraube M5x12 (10x)	8 743 401 036 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■				
	Service Kit 18 kW (Heizwert)	7 736 901 299	■	■	■				■	■	■							
	Service Kit 24 kW (Heizwert)	7 736 901 300				■	■	■				■	■	■				
	Fett HFT1V5	8 709 918 010 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■				
ZSN/ZWN 18/24-6 AE										Brenner Burner Brûleur Bruciatore Quemador Brander					3			

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904052.AB/G

4

Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Gasregelblok

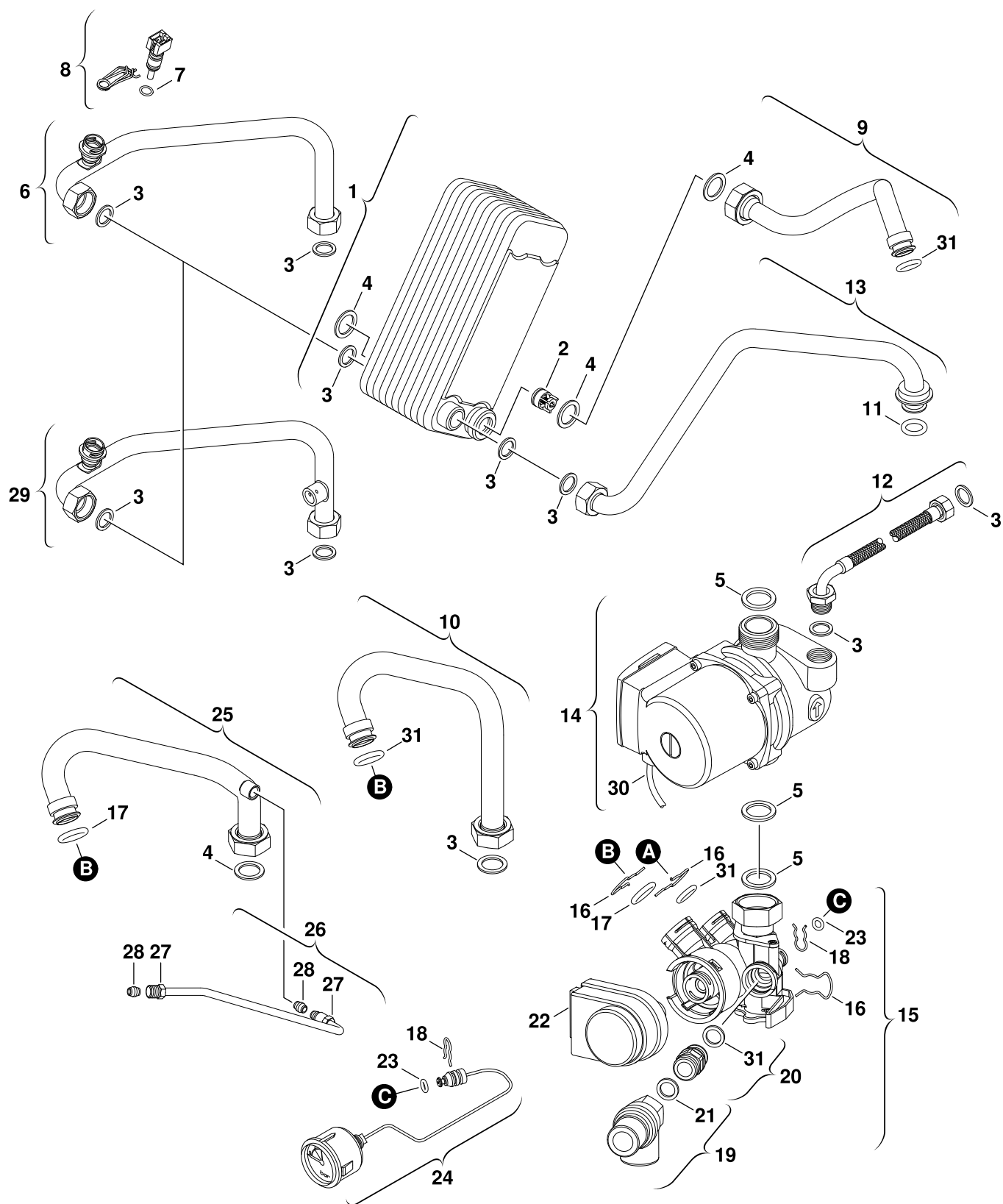
ZSN/ZWN 18/24-6 AE

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSN 18-6 AE 21	ZSN 18-6 AE 23	ZSN 18-6 AE 31	ZSN 24-6 AE 21	ZSN 24-6 AE 23	ZSN 24-6 AE 31	ZWN 18-6 AE 21	ZWN 18-6 AE 23	ZWN 18-6 AE 31	ZWN 24-6 AE 21	ZWN 24-6 AE 23	ZWN 24-6 AE 31					Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Gasarmatur	8 747 003 700 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
2	Gasrohr	8 710 735 104 0	■	■	■				■	■									
2	Gasrohr	8 716 010 392 0				■	■	■					■	■	■				
3	Dichtung 18.6x13.5x1.5 (10x)	8 710 103 045 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
4	Dichtung 23.9x17.2x1.5 (10x)	8 710 103 043 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
5	Abdeckung	8 716 770 620 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
6	Plombierdraht (10x)	8 704 702 001 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
7	Plombe (10x)	1 903 240 000 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
8	Gasrohr	8 710 725 891 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
9	Dichtscheibe 1" 30x25x1.5 (10x)	8 710 103 014 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
10	Schelle	8 711 301 094 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
11	Schraube BZ 4,8x13 (10x)	2 910 612 432 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
12	Einstellschraube (10x)	8 719 905 010 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
13	Drosselscheibe	8 716 010 358 0				■							■						
ZSN/ZWN 18/24-6 AE															Gasarmatur Gas valve Bloc gaz Gruppo gas Cuerpo de gas Gasregelblok				4

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904053.AE/G

5

Wärmeübertrager/ Rohre
Heat exchanger/ Pipes
Caloporteur/ Tubes
Blocco lamellare/ Raccordi
Intercambiador de calor/ Tubos
Warmtewisselaar/ Pijps

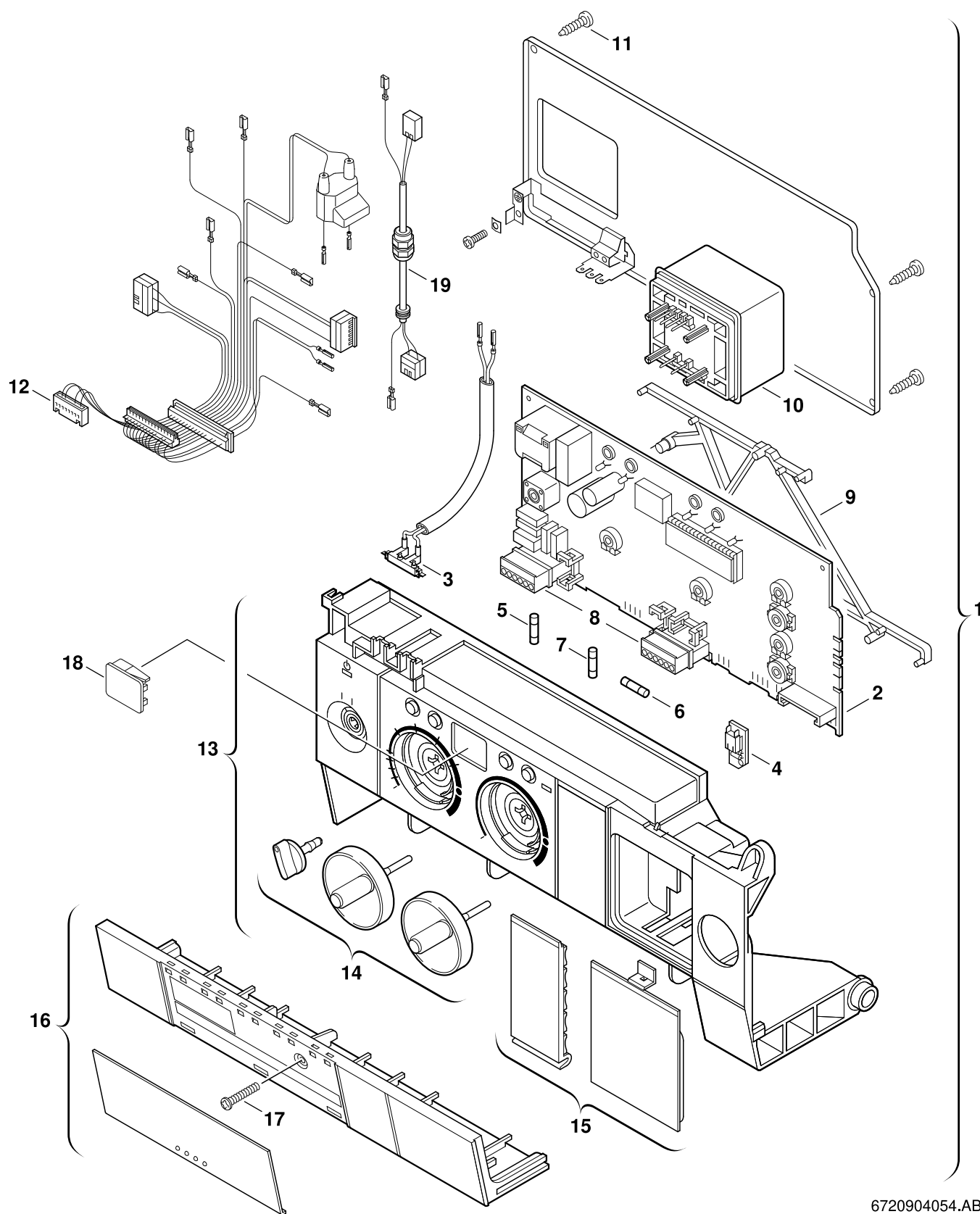
ZSN/ZWN 18/24-6 AE

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSN 18-6 AE 21	ZSN 18-6 AE 23	ZSN 18-6 AE 31	ZSN 24-6 AE 21	ZSN 24-6 AE 23	ZSN 24-6 AE 31	ZWN 18-6 AE 21	ZWN 18-6 AE 23	ZWN 18-6 AE 31	ZWN 24-6 AE 21	ZWN 24-6 AE 23	ZWN 24-6 AE 31					Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Wärmetauscher	8 715 406 950 0							■	■	■	■	■	■					
2	Rückflussverhinderer	8 718 505 023 0							■	■	■	■	■	■					
3	Dichtung 18.6x13.5x1.5 (10x)	8 710 103 045 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
4	Dichtung 23.9x17.2x1.5 (10x)	8 710 103 043 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
5	Dichtscheibe 1" (10x)	8 710 103 046 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
6	Verbindungsrohr warm	8 710 725 512 0							■	■	■	■	■	■					
7	O-Ring 7,75x2,1 (10x)	8 710 205 080 0							■	■	■	■	■	■					
8	Temperaturfühler RAST5	8 714 500 054 0							■	■	■	■	■	■					
9	Verbindungsrohr	8 710 725 905 0							■	■	■	■	■	■					
10	Verbindungsrohr	8 710 725 896 0	■	■	■	■	■	■											
11	O-Ring (10x)	8 716 103 493 0							■	■	■	■	■	■					>=FD582
11	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	8 716 771 155 0							■	■	■	■	■	■					<=FD581
12	Entlüftungsleitung	8 710 735 098 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
13	Verbindungsrohr kalt	8 710 725 886 0							■	■	■	■	■	■					<= FD581
13	Verbindungsrohr kalt	8 716 010 536 0							■	■	■	■	■	■					>= FD582
14	Pumpe UPS 15-35-50 130mm G1 230V 50Hz	8 717 204 384 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
14	Pumpe UPMO 15-50 TTAO	8 737 710 972	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					ErP fähig
15	3-Wege-Ventil	8 717 010 062 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
16	Haltefeder (10x)	8 711 200 016 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
17	O-Ring 17,5x4 (10x)	8 710 205 085 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
18	Haltefeder (10x)	8 711 200 015 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
19	Sicherheitsventil 3bar	8 717 401 012 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
20	Adapter	8 715 504 474 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
21	Dichtscheibe (10x)	8 730 203 998 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
22	Motor	8 717 204 345 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
23	O-Ring (10x)	8 710 205 087 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
24	Manometer	8 717 208 079 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
25	Rücklaufrohr	8 710 725 959 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
26	Bypaßleitung	8 710 725 892 0							■	■	■	■	■	■					
26	Bypaßleitung	8 716 010 428 0	■	■	■	■	■	■											
27	Gewindebuchse (10x)	8 713 406 069 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
28	Klemmring (10x)	8 710 206 014 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
29	Verbindungsrohr warm	8 716 010 317 0							■			■							
30	Pumpenkabel	8 714 401 896 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
31	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	8 716 771 155 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
ZSN/ZWN 18/24-6 AE																			Wärmeübertrager/ Rohre Heat exchanger/ Pipes Caloporteur/ Tubes Blocco lamellare/ Raccordi Intercambiador de calor/ Tubos Warmtewisselaar/ Pijps
																			5

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904054.AB/G

ZSN/ZWN 18/24-6 AE

6

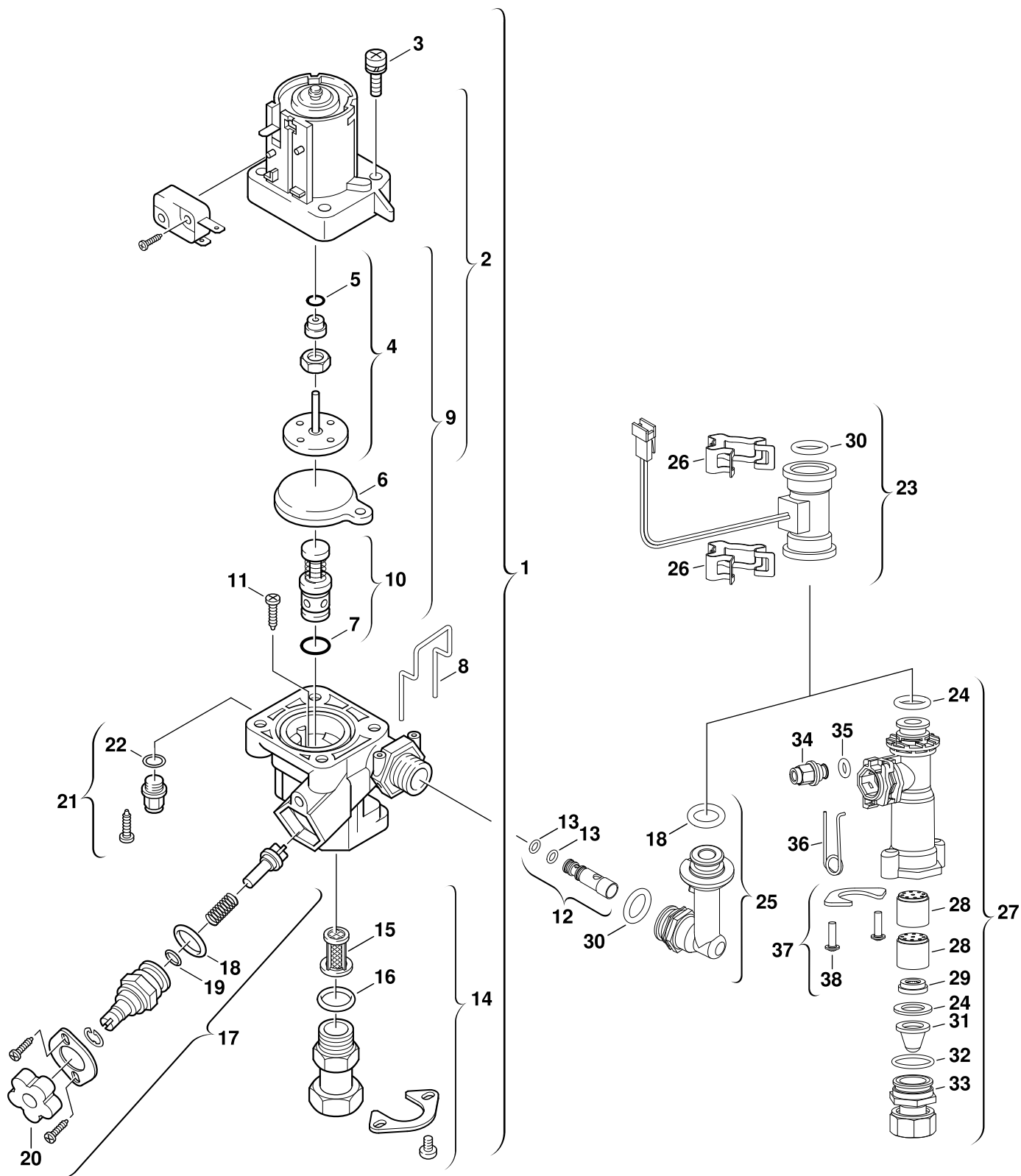
Schaltkasten
Control box
Tableau de commande
Quadro comandi
Caja de conexiones
Schakelkast

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSN 18-6 AE 21	ZSN 18-6 AE 23	ZSN 18-6 AE 31	ZSN 24-6 AE 21	ZSN 24-6 AE 23	ZSN 24-6 AE 31	ZWN 18-6 AE 21	ZWN 18-6 AE 23	ZWN 18-6 AE 31	ZWN 24-6 AE 21	ZWN 24-6 AE 23	ZWN 24-6 AE 31					Bemerkungen Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Steuergerät	8 717 207 587 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
2	Leiterplatte HTII-3 GZT3ab ET	8 748 300 554 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
3	Zündkabel	8 714 401 959 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
4	Kodierstecker (129)	8 714 411 129 0	■	■					■	■									
4	Kodierstecker (130)	8 714 411 130 0	■	■		■	■		■	■		■	■						mit AZ329
4	Kodierstecker (131)	8 714 411 131 0			■					■									
4	Kodierstecker (132)	8 714 411 132 0			■		■			■				■					mit AZ329
4	Kodierstecker (141)	8 714 411 141 0	■	■					■	■									mit AZ342;AZ212/2
4	Kodierstecker (142)	8 714 411 142 0				■	■					■	■						mit AZ342;AZ212/2
4	Kodierstecker (171)	8 714 411 171 0			■					■									mit AZ342;AZ212/2
4	Kodierstecker (172)	8 714 411 172 0					■							■					mit AZ342;AZ212/2
5	Sicherung T2,5A (10x)	1 904 521 342 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
6	Sicherung T1,6A (10x)	1 904 522 740 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
7	Sicherung T0,5A (10x)	1 904 522 730 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
8	Steckersatz	8 714 404 226 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
9	Abstandhalter (10x)	8 711 503 197 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
10	Transformator	8 747 201 358 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
11	Schraube 4x15 (10x)	8 713 403 013 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
12	Kabelbaum	8 714 402 102 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
13	Gehäuse hellgrau	8 717 207 497 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
14	Drehgriffe hellgrau	8 712 000 104 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
15	Blende hellgrau	8 711 000 276 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
16	Abdeckung hellgrau	8 711 304 723 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
17	Schraube Kunststoff DIN7962 4X25 (10x)	8 713 403 029 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
18	Sichtfenster	8 715 506 166 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					rot, grün
19	Anschlusskabel kpl.	8 714 402 107 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
	Sicherungssatz T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	8 744 503 010 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904437.AD/G

7

Wasserschalter
Water valve
Armature eau
Interruttore idraulico
Commutador hidráulico
Waterschakelaar

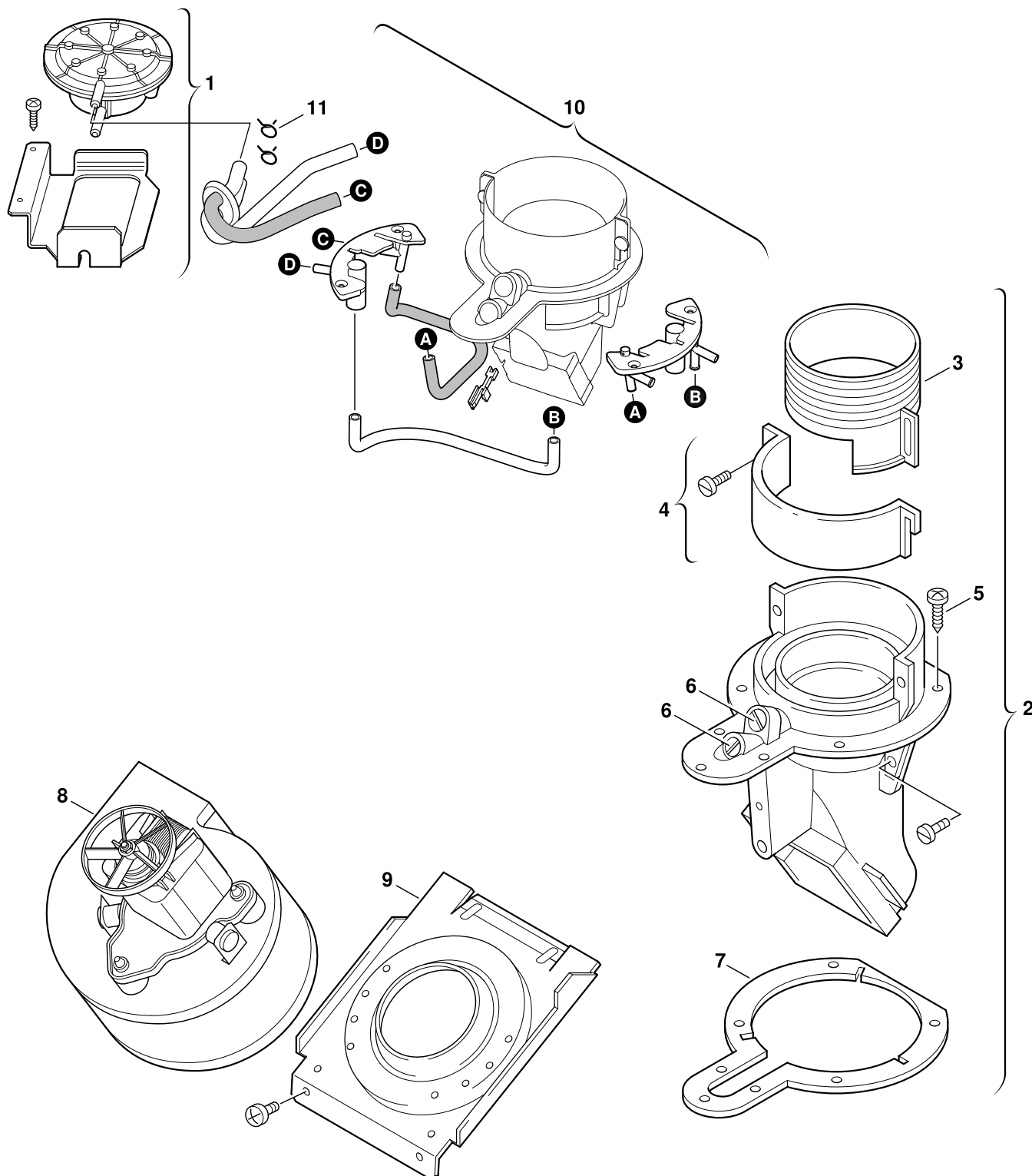
ZSN/ZWN 18/24-6 AE

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSN 18-6 AE 21	ZSN 18-6 AE 23	ZSN 18-6 AE 31	ZSN 24-6 AE 21	ZSN 24-6 AE 23	ZSN 24-6 AE 31	ZWN 18-6 AE 21	ZWN 18-6 AE 23	ZWN 18-6 AE 31	ZWN 24-6 AE 21	ZWN 24-6 AE 23	ZWN 24-6 AE 31				Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Wasserschalter	8 717 002 110 0							■	■	■	■	■	■				<= FD581
2	Oberteil	8 717 002 105 0							■	■	■	■	■	■				
3	Schraube (10x)	8 713 401 061 0							■	■	■	■	■	■				
4	Servicesatz	8 700 503 054 0							■	■	■	■	■	■				
5	O-Ring (10x)	8 700 205 022 0							■	■	■	■	■	■				
6	Membrane (10x)	8 700 503 050 0							■	■	■	■	■	■				
7	O-Ring (10x)	8 700 205 103 0							■	■	■	■	■	■				
8	Bügel	8 711 302 201 0							■	■	■	■	■	■				
9	Servicesatz	8 710 503 031 0							■	■	■	■	■	■				
10	Wassermengenregler	8 717 402 002 0							■	■	■	■	■	■				
11	Schraube (10x)	8 713 401 062 0							■	■	■	■	■	■				
12	Venturi (24)	8 718 205 028 0										■	■	■				
12	Venturi (26)	8 718 205 030 0							■	■	■							
13	O-Ring (10x)	8 740 205 003 0							■	■	■	■	■	■				
14	Anschlussstück	8 713 305 481 0							■	■	■	■	■	■				
15	Wassersieb	8 700 507 056 0							■	■	■	■	■	■				
16	O-Ring (10x)	8 710 205 056 0							■	■	■	■	■	■				
17	Ventil	8 713 305 430 0							■	■	■	■	■	■				
18	O-Ring 17,3x2,5 (10x)	8 722 835 306 0							■	■	■	■	■	■				
19	O-Ring (10x)	8 700 205 015 0							■	■	■	■	■	■				
20	Griff (10x)	8 712 000 046 0							■	■	■	■	■	■				
21	Überdruckventil (L) 15bar	8 717 401 016 0							■	■	■	■	■	■				
22	O-Ring (10x)	8 710 205 029 0							■	■	■	■	■	■				
23	Turbine	8 717 002 132 0							■	■	■	■	■	■				
24	O-Ring (10x)	8 716 103 493 0							■	■	■	■	■	■				
25	Verbindungsstück	8 710 506 213 0							■	■	■	■	■	■				
26	Klammer (10x)	8 711 304 695 0							■	■	■	■	■	■				
27	Durchflußbegrenzer	8 716 010 527 0							■	■	■	■	■	■				>= FD582
28	Düse	8 716 106 485 0							■	■	■	■	■	■				
29	Durchflußbegrenzereinsatz 6lt	8 716 010 529 0											■					31 / LPG
29	Durchflußbegrenzereinsatz 7lt	8 716 010 530 0								■			■					
29	Durchflußbegrenzereinsatz 8lt	8 716 010 531 0								■		■	■	■				
29	Durchflußbegrenzereinsatz 10lt	8 716 010 532 0											■					
29	Durchflussbegrenzer 5l/min	8 716 141 144 0							■	■	■							
30	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	8 716 771 155 0							■	■	■	■	■	■				
31	Filter	8 716 010 533 0							■	■	■	■	■	■				
32	O-Ring (10x)	8 710 205 056 0							■	■	■	■	■	■				
33	Anschlussrohr	8 716 010 534 0							■	■	■	■	■	■				
34	Überdruckventil (L) 15bar	8 717 401 016 0							■	■	■	■	■	■				
35	O-Ring 6x2,5 (10x)	8 716 771 164 0							■	■	■	■	■	■				
36	Haltefeder 10mm (10x)	8 716 771 167 0							■	■	■	■	■	■				
37	Druckplatte	8 716 010 779 0							■	■	■	■	■	■				
38	Schraube (10x)	8 713 401 062 0							■	■	■	■	■	■				
ZSN/ZWN 18/24-6 AE															Wasserschalter Water valve Armature eau Interruttore idraulico Commutador hidráulico Waterschakelaar			7

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904055.AB/G

8

Gebläse/ Differenzdruckschalter
Fan/ Pressure Switch
Ventilateur/ Pressostat
Ventilatore/ Interruttore differenziale
Ventilador/ Presostato diferencial
Ventilador/ Drukverschilschakelaar

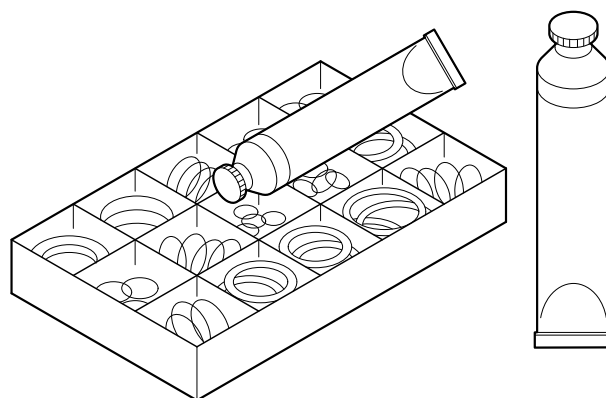
ZSN/ZWN 18/24-6 AE

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSN 18-6 AE 21	ZSN 18-6 AE 23	ZSN 18-6 AE 31	ZSN 24-6 AE 21	ZSN 24-6 AE 23	ZSN 24-6 AE 31	ZWN 18-6 AE 21	ZWN 18-6 AE 23	ZWN 18-6 AE 31	ZWN 24-6 AE 21	ZWN 24-6 AE 23	ZWN 24-6 AE 31					Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Differenzdruckschalter	8 716 771 261 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
2	Anschlusskrümmer	8 715 705 099 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
3	Hülse	8 715 705 043 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
4	Schelle	8 711 301 055 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
5	Schraube BZ 4,8x13 (10x)	2 910 612 432 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
6	Verschlußschraube (10x)	8 713 406 088 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
7	Dichtung	8 711 004 113 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
8	Gebläse	8 717 204 414 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
9	Abgasdeckel	8 715 505 827 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
10	Differenzdruckabnahme mit Schlauch	8 712 305 097 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
11	Schlauch Schlauchklemme (10x)	8 711 301 056 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
ZSN/ZWN 18/24-6 AE															Gebläse/ Differenzdruckschalter Fan/ Pressure Switch Ventilateur/ Pressostat Ventilatore/ Interruttore differenziale Ventilador/ Presostato diferencial Ventilador/ Drukverschilshakelaar				8

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904217.AA/G

9

Wartung/Installation
Service/Installation
Service/Installation
Servicio/Instalazione
Servicio/Instalación
Service/Installatie

ZSN/ZWN 18/24-6 AE

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSN 18-6 AE 21	ZSN 18-6 AE 23	ZSN 18-6 AE 31	ZSN 24-6 AE 21	ZSN 24-6 AE 23	ZSN 24-6 AE 31	ZWN 18-6 AE 21	ZWN 18-6 AE 23	ZWN 18-6 AE 31	ZWN 24-6 AE 21	ZWN 24-6 AE 23	ZWN 24-6 AE 31					Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen	
	Fett HFT1V5	8 709 918 010 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	Fett Unisilikon L641	8 709 918 413 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	Gaseinstellschlüssel	8 719 905 029 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	Montageschablone	8 719 918 020 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	Befestigungssatz	8 719 918 210 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	Wärmeleitpaste 20 ML everp	8 719 918 658 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	Servicekoffer leer	8 719 928 248 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	O-Ringbox	8 719 928 253 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	Servicesatz	8 719 928 325 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					3-Wegeventil		
	Dichtungsbox	8 737 708 513	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	Dichtungsbox Kompakthydraulik	8 737 708 514	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
ZSN/ZWN 18/24-6 AE										Wartung/Installation Service/Installation Service/Installation Servicio/Instalazione Servicio/Instalación Service/Installatie									9	

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Front shell	Habillage	Mantello	Carcasa	MANTEL ZS(W)N 18-24-6AE
2	Set of connection plates	Support	Set lamiere fissaggio	Conjunto de placa de unión	Vangschaal set
3	Cover	Couvercle	Sportello	Tapa	KLAPDEUR MANTEL ZWN/ ZSN-6AE
4	Set of frames	Sachet de cadre support	Set di telaio	Conjunto de respaldo	ZIJPANELEN ZWN AE
5	Expansion vessel	Vase d'expansion	Vaso di espansione	Vaso de expansión	Expansievat
6	Automatic purger	Purgeur	Valvola sfiato aria	Purgador	Vlotterontluchter
7	Fixing bracket	Equerre	Traversino	Angulo	Klemlijst
8	Fixing bracket	Equerre	Traversino	Angulo	Klemlijst
9	Screw M4,8X13 (10x)	Vis tole H 4,8X13 (x10)	Vite M4,8X13 (10x)	Tornillo M4,8X13 (10x)	VIJS M4,8X13 (10x)
10	Flue gas collector	Coupe tirage antirefouleur	Cappa fumi	Seguro evacuacion de gas	Valwindaleider
11	Baffle plate	Chicane	Lamiera	Deflector	AFSCHERMPLAAT ZWN-6AE
12	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	BINNENMANTEL ZWN AE
13	Observation window	Hublot	Vetrinoo	Cristal de observación	Kijkglas
14	Screw no10x16 type ab self tap(10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo N#10x16 tipo ab	Schroef (10x)
15	Combustion chamber	Chambre de combustion	Camera combustione	Cámara de quemadores	Verbrandingskamer
16	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	BRANDERKAMER VOORZIJD ZWN-6AE
17	Set of washers	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Set pakkingen
18	Mounting holder	Serrure	Chiusura	Cerradura	Afsluiting
19	Screw M5X22 (10x)	Vis M5X22 (10x)	Vite M5X22 (10x)	Tornillo M5X22 (10x)	Schroef M5 x 22 (10 x)
20	Retaining Catch (1x)	Serrure (1x)	Chiusura (1x)	Cerradura (1x)	Afsluiting (1x)
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Heat exchanger	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Temperature limit 120°C	Limiteur de température 120°C	Limitatore temperatura 120°C	Limitador de temperatura 120°C	Temperatuurbegrenzer 120°C
3	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
4	Clamping spring (10x)	Ressort (10x)	Molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Klemveer (10x)
5	Pipe	Tube	Tubo	Tubo	BUIS TSS BRANDER & WARMTEWISSELAAR ZWN-6
6	Pipe	Tube	Tubo	Tubo	BUIS TSS BRANDER & POMP ZWN-6AE
7	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)	Joint 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichtring 18.6x13.5x1.5 (10x)
8	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)	Junta 3/4" (5x)	Afdichtring 23.9x17.2x1.5 (10x)
9	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
10	Flow pipe	Tube depart chauffage	Raccordo	Tubo de salida	BUIS AANVOER + RETOUR + BYPASS ZSN-6AE

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
11	Flow pipe	Tube départ chauffage	Raccordo	Tubo de salida	BUIS LINKS ZWN 18/24-6AE
12	Flow pipe	Tube départ chauffage	Raccordo	Tubo de salida	Aanvoerleiding
13	Filling loop	Dispositif remplissage	Set carico impianto	Conjunto de llenado	Vulinrichting
14	Handle	Manette	Manopola	Maneta	Knop
15	Washer (10x)	Joint (x10)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	DICHTING MANOMETER TOP 22/175-3 ZBS (10S)
16	Wireform Spring (10X)	Epingle (10X)	Molla (10X)	Clip de fijacion (10X)	Borgveer (10X)
17	O-ring 6x2,5 (10x)	Joint torique 6x2,5 (x10)	Anello tenuta 6x2,5 (10x)	Anillo tórico 6x2,5 (10x)	O-ring 6x2,5 (10x)
18	Handle	Manette	Manopola	Llave de corte	Knop
19	Cable clip (10x)	Sert-câble (10x)	Clip di fissaggio cavo (10x)	abrazadera de cable (10x)	Kabelclip (10x)
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Burner body 24kW	Corps de br#leur	Bruciatore	Cuerpo de quemator	Bescherm brander
1	Burner body 18kW	Corps de br#leur	Bruciatore	Cuerpo de quemator	Bescherm brander
2	Lock	Serrure	Chiusura	Cerradura	bevestigingsklemmen
3	Burner sealing 24kW	Joint de br#leur	Guarnizione bruciatore	Junta de quemador	Brander afdichting
3	Burner sealing 18kW	Joint de br#leur	Guarnizione bruciatore	Junta de quemador	DICHTING BRANDER ZWN 18-6 KE/AE
4	Burner head 18kW	T#te de br#leur	Coperchio bruciatore	Tapa de quemator	Brander dek
4	Burner head 24kW	T#te de br#leur	Coperchio bruciatore	Tapa de quemator	Brander dek
5	Set of electrodes	Jeu d'électrodes	Set di elettrodi	Conjunto electrodo	Elektrodenset
6	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
7	Clamping spring (10x)	Ressort (10x)	Molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Klemveer (10x)
8	Covering sheet 24kW	Tôle de protection	Deflettore	Encimera	Afschermplaat
8	Covering sheet 18kW	Tôle de protection	Deflettore	Encimera	Afschermplaat
9	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Tapite	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Tapite	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Tapite	tornillo M4 x 8 Hex Hd Pozi Tapite	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Tapite
10	Screw M5x8	Vis M5x8	Vite M5x8	Tornillo M5x8	Schroef M5x8
11	Gas conver. set without code plug 21>23	Kit de transformation de gaz 21>23	Kit conversione gas 21>23	Kit de conversión de gas 21>23	Gasombouwset 21>23
11	Gas conversion set 23,31-->21	Kit de changement de gaz 23,31-->21	Kit conversione gas 23,31-->21	Kit de conversion de gas 23,31-->21	Gasombouwset 23,31-->21
11	Gas conversion set 21,31>23	Kit de transformation de gaz 21,31>23	Kit conversione gas 21,31>23	Kit de conversión de gas 21,31>23	Gasombouwset 21,31>23
11	Gas conversion set 21,23>31	Kit de transformation de gaz 21,23>31	Kit conversione gas 21,23>31	Kit de conversión de gas 21,23>31	Gasombouwset 21,23>31
11	Gas conversion set 23,31>21	Kit de transformation de gaz 23,31>21	Kit conversione gas 23,31>21	Kit de conversión de gas 23,31>21	Gasombouwset 23,31>21
11	Gas conversion set 21,31>23	Kit de transformation de gaz 21,31>23	Kit conversione gas 21,31>23	Kit de conversión de gas 21,31>23	OMBOUWSET "23" ZWN-ZSN 24-6AE
11	Gas conversion set 21,23>31	Kit de transformation de gaz 21,23>31	Kit conversione gas 21,23>31	Kit de conversión de gas 21,23>31	OMBOUWSET "31" ZWN-ZSN 24-6AE (PG 36)
11	Gas conversion set 31>23,5	Kit de transformation de gaz 31>23,5	Kit conversione gas 31>23,5	Kit de conversión de gas 31>23,5	OMBOUWSET "23" ZWN/ZSN 24-6KE (PG 29)

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
11	Gas conversion set 23,31>21	Kit de transformation de gaz 23,31>21	Kit conversione gas 23,31>21	Kit de conversión de gas 23,31>21	Gasombouwset 23,31>21
11	Gas conversion set 23,31-->21	Kit de changement de gaz 23,31-->21	Kit conversione gas 23,31-->21	Kit de conversión de gas 23,31-->21	Gasombouwset 23,31-->21
12	Screw M5x12 (10x)	Vis M5x12 (10x)	Vite M5x12 (10x)	Tornillo M5x12 (10x)	Schroef M5x12 (10x)
	Service Kit 18 kW	Service Kit 18 kW	Service Kit 18 kW	Service Kit 18 kW	Service Kit 18 kW
	Service Kit 24 kW	Service Kit 24 kW	Service Kit 24 kW	Service Kit 24 kW	Service Kit 24 kW
	Grease HFT1V5	Graisse HFT1V5	Grasso HFT1V5	Grasa HFT1V5	Gas-watervet HFT1V5 50 gr.
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Gas valve	Bloc gaz	Gruppo gas	Válvula de gas	Gasregelblok
2	Gas pipe	Tube gaz	Tubo gas	Tubo de gas	Gaspijp
3	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)	Joint 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichtring 18.6x13.5x1.5 (10x)
4	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)	Junta 3/4" (5x)	Afdichtring 23.9x17.2x1.5 (10x)
5	Covering sheet	Couvercle	Coperchio	Protector válvula de gas	Afdekkapje
6	Sealing wire	Fil de plomb (10x)	Filo zincato (10x)	Alambre precinto (10x)	Verzegeldraad (10x)
7	Lead seal	Plomb	Piombino (10x)	Plomo precinto (10x)	Loodje (10 x)
8	Gas pipe	Tube gaz	Tubo gas	Tubo de gas	BUIS GASTOEVOER ZWN/ ZSN 24-6KE
9	Fibre washer 25x30x1.5 (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichtring 1" (10x)
10	Clip	Support	Staffa	Abrazadera	Klembeugel
11	Screw tapping no10 x 13 pan head (10x)	VIS DE FIXATION 4,8X13 (10X)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (6x)	Schroef (10 x)
12	Setting screw (10x)	Vis de réglage (10x)	Vite regolazione minimo (10x)	Tornillo de ajuste (10x)	Intelschroef (10x)
13	Throttle disc	Diaphragme	Disco strozzatore	Disco de estrangulación	DIAFRAGMA "8,40" ZWN 24-6AE "23"
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Heat exchanger	Corps de chauffe	Scambiatore di calore	Intercambiador de calor	Warmtewisselaar
2	Swing check valve	Clapet anti-retour GB152T	Ritorno di blocco	Válvula de retención	Terugslagventiel
3	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)	Joint 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichtring 18.6x13.5x1.5 (10x)
4	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)	Junta 3/4" (5x)	Afdichtring 23.9x17.2x1.5 (10x)
5	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
6	Pipe - connecting hot	Tube sortie sanitaire	Raccordo caldo	Tubo agua caliente	Verbindingspijp warm
7	O-ring 7,75x2,1 (10x)	Joint torique 7,75x2,1 (10x)	Anello tenuta 7,75x2,1 (10x)	Anillo tórico 7,75x2,1 (10x)	O-ring 7,75x2,1 (10x)
8	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
9	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	VERBINDINGSBUIS ZWN-6KE/AE
10	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	VERBINDINGSBUIS ZSN-6KE/ AE
11	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
11	O-ring 13,87x3,53 (10x)	Joint torique 13,87x3,53 (x10)	Anello tenuta 13,87x3,53 (10x)	Anillo tórico 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)
12	Venting pipe	Tube de degazage	Separatore	Conducto de purga	ONTLUCHTINGSLEIDING ZWN-6AE
13	Connecting pipe cold	Tube entree sanitaire	Raccordo freddo	Tubo agua fria	BUIS KOUD WATER ZWN-6KE/AE
14	Pump UPS 15-35-50 130mm G1 230V 50Hz	Circul. UPS 15-35-50 130mm G1 230V 50Hz	Pompa UPS 15-35-50 130mm G1 230V 50Hz	Bomba	Pomp UPS 15-35-50 130mm G1 230V 50Hz
14	Pump UPMO 15-50 TTAO	Circulateur UPMO 15-50 TTAO	Pompa UPMO 15-50 TTAO	Bomba UPMO 15-50 TTAO	Pomp UPMO 15-50 TTAO
15	3-way valve	Vanne 3 voies	3-vie valvola	Válvula de 3 vías	3-wegklep
16	Wireform spring (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Borgveer (10x)
17	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
18	Wireform spring (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
19	Safety relief valve 3bar	Soupape de sécurité 3bar	Valvola sicurezza 3bar	Válvula de sobrepresión 3bar	Veiligheidsklep 3bar
20	Adapter	Raccord	Adattore	Adaptador	Adapter
21	Washer (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichting (10x)
22	Motor	Servomoteur	Motore	Motor	Motor
23	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
24	Manometer	Manom#tre	Manometro	Manómetro	Manometer
25	Return pipe	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo di ritorno	BUIS RETOUR ZWN-6KE/AE
26	Connecting pipe	Tube By-pass	Raccordo by pass	Tubo agua	BUIS BYPASS ZWN-6KE/AE
27	Threaded bushing (10x)	Douille filetée (10x)	Boccola filettata (10x)	Casquillo roscado (10x)	Draadbus (10x)
28	Olive (10x)	Bicône (10x)	Anello (10x)	Anillo bicono (10x)	Klemring (10x)
29	Connecting pipe hot	Tube sortie sanitaire	Raccordo caldo	Tubo agua caliente	Verbindingspijp warm
30	Cable	Faisceau circulateur	Cabliaggio de pompa	Cable de bomba	Pompkabel
31	O-ring 13,87x3,53 (10x)	Joint torique 13,87x3,53 (x10)	Anello tenuta 13,87x3,53 (10x)	Anillo tórico 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)
6	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Control unit	Tableau electique	Cassetta ionizzazione	Aparato de mando	Besturingsautomaat
2	Printed circuit HTII-3	Circuit imprimé	Scheda elettronica	Placa de circuito impreso	Elektronik kart
3	Ignition lead	Faisceau d'electrodes	Cavetto accensione	Conductor de alta tensión	Hoogspanningsleiding
4	Code plug (129)	Ci codage type GLS (129)	Spina codifica (129)	Conector codificador (129)	Codeer stekker (129)
4	Code plug (130)	Ci codage type GLS vmc (130)	Spina codifica (130)	Conector codificador (130)	KODEERSTEEKER "23" Z(J)N 24-6AE "130"
4	Code plug (131)	Ci codage type GVS (131)	Spina codifica (131)	Conector codificador (131)	Codeer stekker (131)
4	Code plug (132)	Ci codage type GLM_K (132)	Spina codifica (132)	Conector codificador (132)	KODEERSTEEKER "31" Z(J)N 24-6AE "132"
4	Code plug (141)	CI de codage (141)	Spina codifica (141)	Conector codificador (141)	Codeer stekker (141)
4	Code plug (142)	CI de codage (142)	Spina codifica (142)	Conector codificador (142)	Codeer stekker (142)

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
4	Code plug (171)	CI de codage (171)	Spina codifica (171)	Conector codificador (171)	Codeer stekker (171)
4	Code plug (172)	CI de codage (172)	Spina codifica (172)	Conector codificador (172)	Codeer stekker (172)
5	Fusing element T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (x10)	Fusibile T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (10x)	Zekering T2,5A (10x)
6	Fusing element T1,6A (10x)	Fusible T1,6A (x10)	Fusibile T1,6A (10x)	Fusible T1,6A (10x)	Zekering T1,6A (10x)
7	Fusing element T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (x10)	Fusibile T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (10x)	Zekering T0,5A (10x)
8	Set of plugs	Plots connexion	Morsetto	Conjunto de aneccion	Stekker set
9	Spacer	Entretoise (10x)	Distanziale (10x)	Collar distanziador (10x)	Afstandhouder (10x)
10	Transformer	Transformateur	Trasformatore primario	Transformadores	Transformator
11	Screw 4x15 (10x)	Vis 4x15 (10x)	Vite 4x15 (10x)	Tornillo 4x15 (10x)	Schroef 4x15 (10x)
12	Set of cables	Faisceau	Cablaggio	Conjunto cables	KABELSET ZWN-6AE CERANORM
13	Casing light grey	Carter gris clair	Involucro grigio chiaro	Protector girar claro	FRONTPANEEL SCHAKELKAST HT II
14	Rotary handles light grey	Croisillons gris clairs	Manopola grigio chiaro	Grifo de girar claro	Schakelknop lichtgrijs
15	Shield light grey	Sachet caches gris clair	Mascherina grigio chiaro	Chapa cuadro girar claro	Paneel lichtgrijs
16	Covering sheet light grey	Couvercle gris clair	Coperchio grigio chiaro	Chapa de protección girar claro	Afdichting lichtgrijs
17	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
18	Observation window	Hublot	Vetrinoo	Cristal de observación	Kijkglas
19	Connecting lead	Cable de raccordement	Cablaggio	Cable del ventilador	Aansluitkabel
	Fusing element set T0,5/t1,6/t2,5/t3,15A	Sachet fusibles T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	Set di fusibili T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	Conjunto de fusibleT0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	Zekeringset T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A
7	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Water valve	Armature eau	Interruttore idraulico	Commutador hidráulico	Waterschakelaar
2	Upper hoUsing	Partie supérieure	Parte superiore -	Tapa	Bovendeel
3	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10 x)
4	ServiceSet	Tige poussée	Set di riparazione	Conjunto servicio	Serviceset
5	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
6	Diaphragm (10x)	Membrane (10x)	Membrana (10x)	Membrana (10x)	Membraan (10x)
7	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10 x)
8	Wire form spring	Epingle	Fermo a molla	Clip de fijación	CLIPS WATERVALVE KE/AE
9	ServiceSet	Tige pousée	Set di riparazione	Conjunto servicio	Serviceset
10	Volumetric water governor	Regleur de débit eau	Regolatore portata	Estabilizador de caudal	Waterhoeveelheidsregelaar
11	Screw (10X)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
12	Venturi (24)	Venturi (24)	Venturi (24)	Venturi (24)	Venturi (24)
12	Venturi (26)	Venturi (26)	Venturi (26)	Venturi (26)	Venturi (26)

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
13	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
14	Connector	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Aansluit stuk
15	Water strainer	Filtre eau	Filtro acqua	Filtro de agua	Waterzeef
16	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
17	Globe valve	Robinet	Valvola	Válvula de globo	Ventiel
18	O-ring 17,3x2,5 (10x)	O-ring 17,3x2,5 (10x)	Anello tenuta 17,3x2,5 (10x)	Anillo tórico 17,3x2,5 (10x)	O-ring 17,3x2,5 (10x)
19	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
20	Handle	Manette (10x)	Manopola (10x)	Mando del grifo (10x)	Knop (10x)
21	Blow off valve (l) 15bar	Soupape de surppression (L) 15bar	Valvola sovrappressione (L) 15bar	Válvula de sobrepresion (L) 15bar	Overdrukveiligheid (L) 15bar
22	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
23	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina	Flowsensor
24	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
25	Connector	Raccord	Raccordini	Pieza de acoplamiento	VERBINDINGSTUK GENERATOR ZWN 24-6 KE
26	Clip (10x)	Clip (10x)	Graffa (10x)	Clip fijador (10x)	Klem (10 x)
27	Flow limiter	Limiteur de débit	Regolatore di flusso	Obturador	DEBIETBEGR.BEHUIZING ZWN 18/24-6KE/AE IN
28	SILENCER BODY	Injecteur	Ugello	Tobera	Spuutstuk
29	Flow limiter insert 6lt	Insert de limiteur de débit 6lt	Inserto regolatore di flusso 6lt	Elemento de obturador 6lt	Debietbegrenzerinzetstuk 6lt
29	Flow limiter insert 7lt	Insert de limiteur de débit 7lt	Inserto regolatore di flusso 7lt	Elemento de obturador 7lt	DEBIETBEGR.GROEN 7L/MIN ZWN 24-6KE/AE-ZW
29	Flow limiter insert 8lt	Insert de limiteur de débit 8lt	Inserto regolatore di flusso 8lt	Elemento de obturador 8lt	Debietbegrenzerinzetstuk 8lt
29	Flow limiter insert 10lt	Insert de limiteur de débit 10lt	Inserto regolatore di flusso 10lt	Elemento de obturador 10lt	Debietbegrenzerinzetstuk 10lt
29	Flow limiter 5l/min	Limiteur de debi 5l/min	Regolatore flusso 5l/min	Obturador 5l/min	Debiebegrenzer 5l/min
30	O-ring 13,87x3,53 (10x)	Joint torique 13,87x3,53 (x10)	Anello tenuta 13,87x3,53 (10x)	Anillo tórico 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)
31	Filter	Filtre	Filtro	Filtro	Filter
32	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
33	Flow pipe	Tuyauterie	Tubo di raccordo	Tubo agua	Aansluit pijp
34	Blow off valve (l) 15bar	Soupape de surppression (L) 15bar	Valvola sovrappressione (L) 15bar	Válvula de sobrepresion (L) 15bar	Overdrukveiligheid (L) 15bar
35	O-ring 6x2,5 (10x)	Joint torique 6x2,5 (x10)	Anello tenuta 6x2,5 (10x)	Anillo tórico 6x2,5 (10x)	O-ring 6x2,5 (10x)
36	Retaining Spring 10mm (10x)	Epingle D10 (x10)	Molla 10mm (10x)	Clip De Fijación 10mm (10x)	Klemveer 10 mm (10 x)
37	Plate	Plaque d'appui	Staffa	Plato	Borgplaat
38	Screw (10X)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
8	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Pressure differential	Pressostat	Interruttore differenziale	Interruptor de presión	Drukverschilschakelaar

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
2	Pipe fitting	Codo	Tubulure	Curva coassiale	ROOKGASAANSLUITSTUK MET MEETNIPPELS ZWN-
3	Tube	Douille	Bocchetta	Manguito	Bus
4	Clip	Support	Staffa	Abrazadera	Klembeugel
5	Screw tapping no10 x 13 pan head (10x)	VIS DE FIXATION 4,8X13 (10X)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (6x)	Schroef (10 x)
6	Sealing screw	Vis de fermeture (10x)	Tappo a vite analisi C. (10x)	Tornilla de cierre (10x)	Afdekschroef (10x)
7	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
8	Centrifugal blower	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Ventilator
9	Flue gas elbow	Coude d'evacuation	Coperchio fumi	Salida de glases	BEVESTIGINGSPLAAT EXTRACTOR ZWN-AE
10	Discharge line	Tubulure de pression	Raccordino pressione	Linea de impulsión	MEETSTUTTENSET ZWN-6AE CERANORM
11	Hose clip (10x)	Collier de serrage (10x)	Fascetta di tenuta (10x)	Abrazadera para tubo flexible (10x)	CLIPS ZWN/ZSN 24-6 AE (PER 10)
9	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
	Grease HFT1V5	Graisse HFT1V5	Grasso HFT1V5	Grasa HFT1V5	Gas-watervet HFT1V5 50 gr.
	Grease Unisilkon L641	Graisse Unisilkon L641	Grasso per O-Ring	Grasa Unisilkon L641	Vet Unisilkon L641
	Gas setting wrench	Outil de ajustage de gaz	Arnese per taratura gas	Herramienta ajuste de gas	Gasafstelling werktng
	Montageschablone	Montageschablone	Montageschablone	Montageschablone	Montageschablone
	Fixing set	Joint de fixation	Set di fissaggio	Juego piezas de fijacion	Bevestigingsset
	Heat conducting paste 20 ML	PATE THERMOCOND. 20 ML.	Pasta termoconduttrice 20 ML	Pasta termoconductora 20 ML	Warmtegeleidingspasta 20 ML
	Service case empty	Coffret de service vide	Valigetta service vuoto	Maleta servicio vacio	Servicekoffer leeg
	SET OF O-RINGS	Box de joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring box
	Serviciset	Tige poussée	Set di riparazione	Conjunto servicio	Serviciset
	Set of washers	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Set pakkingen
	Set of washers compact hydraulic	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Set pakkingen

Gerätetypen Types of appliances		Types de chaudières Tipo apparecchi	Tipos de aplicaciones Toesteltypes
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Aparato Toestel	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	Land Country Pays Paese Paese Land	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
ZSN24-6AE23S3600	7 716 010 165	Belgien	
ZWN24-6AE23S3600	7 716 010 164	Belgien	
ZSN 18-6 AE 21	7 712 124 888	Deutschland	
ZSN 24-6 AE 21	7 712 224 889	Deutschland	
ZWN 18-6 AE 21	7 713 124 884	Deutschland	
ZWN 24-6 AE 21	7 713 224 879	Deutschland	
ZSN 18-6 AE 23	7 712 131 868	Deutschland, Slowenien, Tschechien, Österre	
ZSN 24-6 AE 23	7 712 231 701	Deutschland, Slowenien, Österreich	
ZWN 18-6 AE 23	7 713 131 858	Deutschland, Slowenien, Österreich	
ZWN 24-6 AE 23	7 713 231 742	Deutschland, Slowenien, Österreich	
ZSN 18-6 AE 31	7 712 144 880	Deutschland, Österreich	
ZSN 24-6 AE 31	7 712 244 836	Deutschland, Österreich	
ZWN 18-6 AE 31	7 713 144 882	Deutschland, Österreich	
ZWN 24-6 AE 31	7 713 244 828	Deutschland, Österreich	
ZWN18-6AE23S0400	7 716 010 167	Italien	
ZWN24-6AE23S0400	7 716 010 166	Italien	
ZSN 24-6 AE 23	7 716 010 169	Tschechien	
ZWN 24-6 AE 23	7 716 010 168	Tschechien	
ZWN18-6AE23S5000	7 716 010 172	Ungarn	
ZWN24-6AE23S5000	7 716 010 171	Ungarn	
ZSN24-6AE23S5000	7 716 010 170	Ungarn, Österreich	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany